



*Absenkanlagen • Beregnungsanlagen
Technik für den Umweltschutz*

**Elektro-Vakuumaggregat
Electric Vacuum Pump
Pompe électrique à vide**

**Ersatzteilliste
Spare Parts List
Liste des pieces de rechange**

RABANAP

23 rue du Général Leclerc
91160 Ballainvilliers

Email: rabanap@rabanap.fr

Téléphone: +33 (0)1 69 09 34 50

Télécopie: +33 (0)1 64 48 73 00

Typ:	
Type:	HC 488/22
Type:	
Bau-Nr.:	
Serial-No.:	
No. de Série :	
Gültig ab Bau-Nr.:	
Valid from serial-No.:	15 296 (15 232)
Valide de No. de série :	
Art.-Nr.	701 104.22



GmbH & Co. KG
Absenkanlagen • Beregnungsanlagen
Technik für den Umweltschutz
Heinrich-Hüdig-Str. 2
D-29227 Celle

Tel. 05141 / 88 45 – 0

Fax 05141 / 8 69 18

e-mail info@huedig.de

EC-Statement of Conformity

as per EC Directive 98/37/EU

*We HÜDIG GMBH & CO. KG
Heinrich-Hüdig-Str. 2, 29227 Celle*

state in our sole responsibility that the products

*Electrical Vacuum Aggregates HC 468/02,-/12,-/22,-/32 and
HC 488/12,-/22,-/32*

*for which this statement is made, correspond to the pertinent and fundamental
safety and health requirements of EC Directive 98/37/EU,
as well as to the requirements of the other relevant EC Directives.*

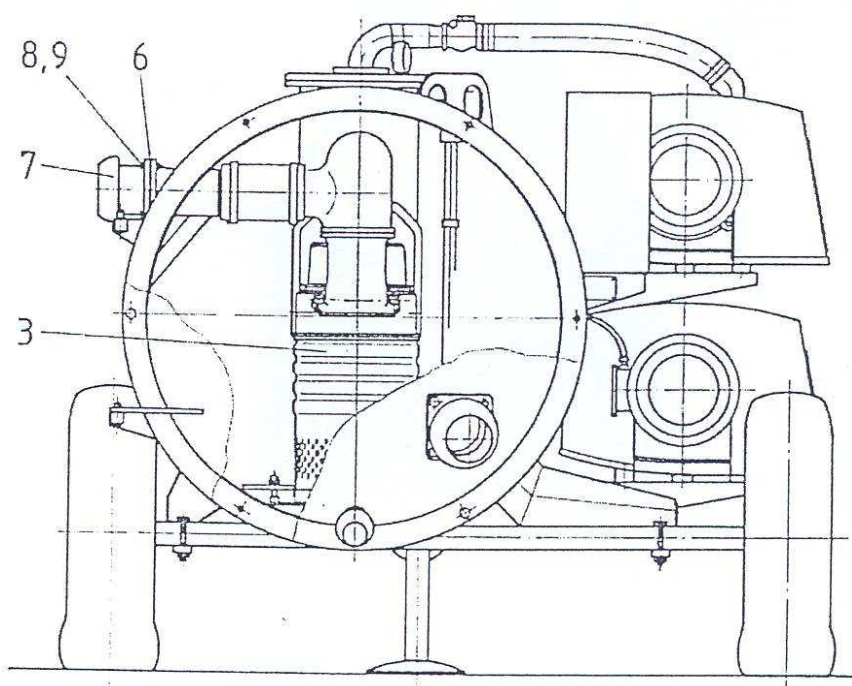
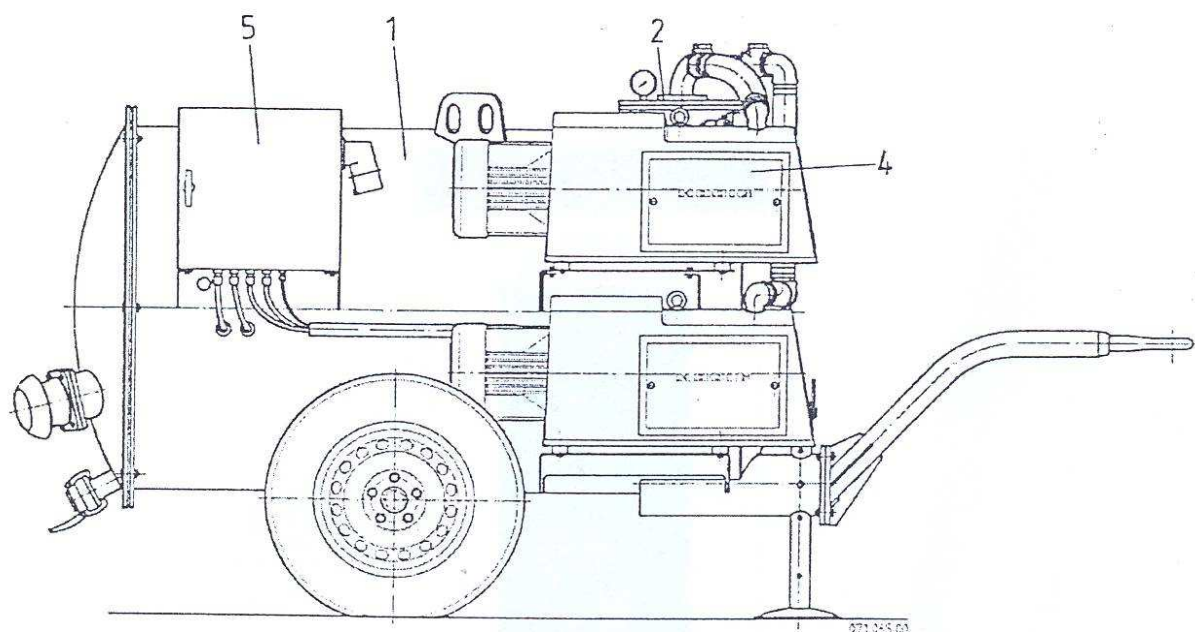
*Following Standard(s) and/or Technical Specification(s) have been taken into account
for the appropriate implementation of the safety and health requirements stated in
the EC Directives:*

EN 291/1, EN 292/2, EN 294

Celle, 07.05.2001

(Name, Function and Signature of Authorized Person)

Dipl.-Ing.H.-G. Clauß
Managing Director



Art.-Nr.	•	Part No.	•	No. de Part
----------	---	----------	---	-------------

Baugruppe: Elektro-Vakuumaggregat
 Assembly: Electric Vacuum Aggregate
 Série: Pompe électrique à vide

HC 488/22

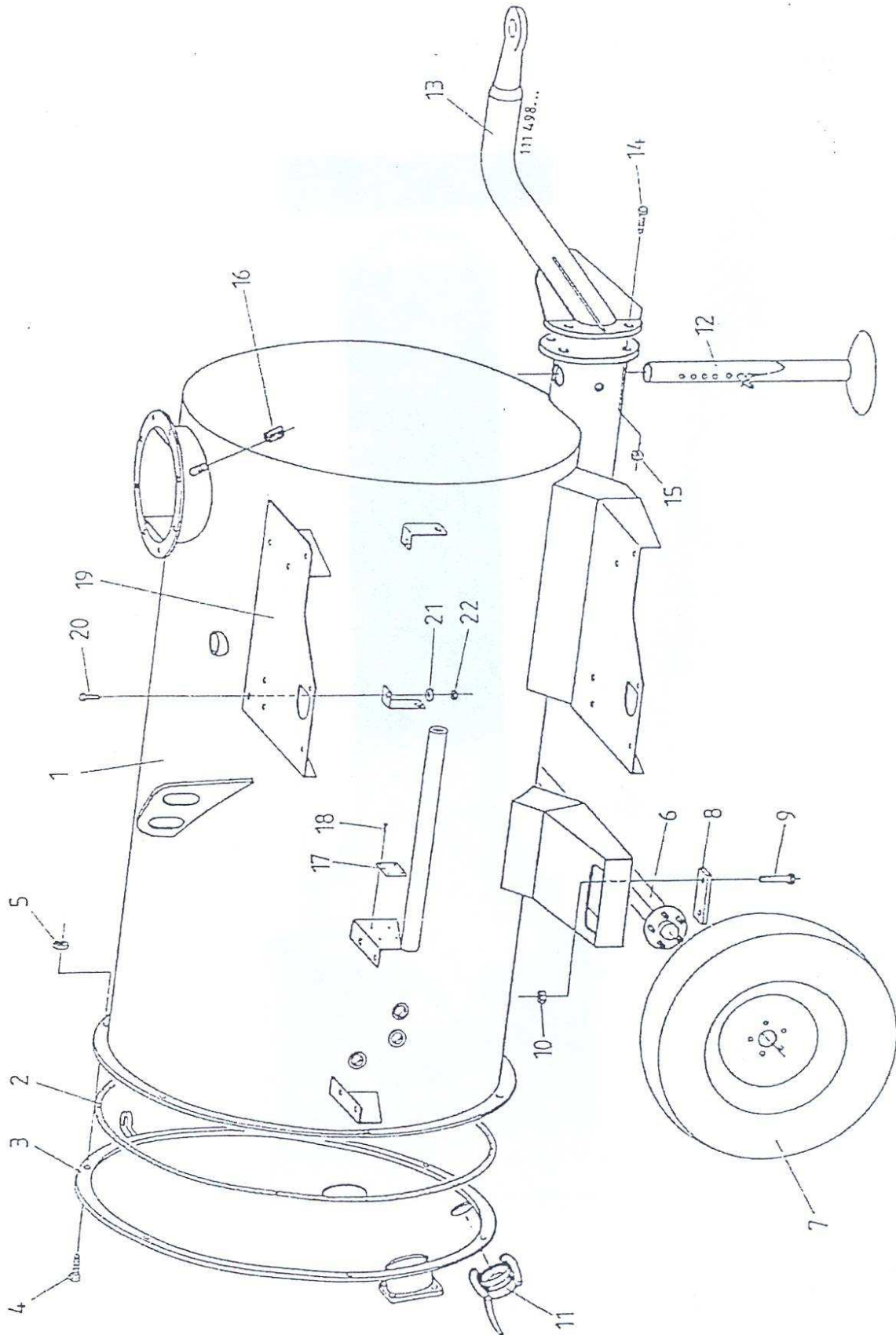
Blatt • page • pagé

2

Gültig ab Bau-Nr.
Valid from serial-No.
Valide de No. de série

15296
(15232)

HÜDIG GmbH & Co. KG • Absenk- und Beregnungsanlagen • D-29227 Celle • Tel. (05141) 88 45-0 • Fax (05141) 8 69 18



Baugruppe: Abscheider
 Assembly: Separator
 Série: Separateur

HC 487/..

HC 488/..

Blatt • page • pagé

2

 Gültig ab Bau-Nr.
 Valid from serial-No.
 Valide de No. de série

15292

Pos. Item Part	Anz. Qty. Qté.	Beschreibung	Description	Description	Déscription	Code	Art.-Nr. Order-No. No. de comm.
1	1	Abscheider	separator	séparateur			111 499.00
2	1	Deckeldichtung	cover seal	couvercle joint			105 860.00
3	1	Behälterdeckel	cover	couvercle			111 583.01
4	6	Skt.-Schraube M12x40 DIN 933	hex. screw	vis à six pans			837 832.10
5	6	Skt.-Mutter M12 DIN 934	hex. nut	écrou hexagonal			837 934.10
6	1	Laufachse	running axle	essieu trainé			404 183.00
7	2	Rad	wheel	roue			100 595.00
8	2	Achs-Lasche	bracket	eclisse			818 376.01
9	4	Skt.-Schraube M16x70 DIN 931	hex. screw	vis à six pans			837 771.10
10	4	Skt.-Mutter M16 DIN 934	hex. nut	écrou hexagonale			837 936.10
11	1	Endstopfen	end plug	bouchon			033 200.00
12	1	Stützfuß, kpl.	support leg, compl.	soutpôt à pied			106 707.10
13	1	Zugdeichsel	tow bar	timon de remorque			107 691.10
14	4	Skt.-Schraube M12x45 DIN 931	hex. screw	vis à six pans			837 745.10
15	4	Skt.-Mutter M12 DIN 934	hex. nut	écrou hexagonal			834 996.10
16	1	Kugelhahn	ball valve	robinet à bille			035 771.02
17	1	Typenschild	type plate	plaque signalétique			107 373.00
18	4	Blindniet	blind reventing	rivet			838 545.00
19	1	Konsole	bracket	console			110 761.01
20	4	Skt.-Schraube M8x25 DIN 933	hex. screw	vis à six pans			837 822.10
21	8	Scheibe 8,4 DIN 7349	washer	rondelle			834 251.10
22	4	Skt.-Mutter M8 DIN 934	hex. nut	écrou hexagonale			837 932.10



ERSATZTEILLISTE SPARE PARTS LIST
LISTE DES PIÉCES DE RECHANGE

Art.-Nr. • Part No. • No. de Part

E 106 707.10

Baugruppe: Stützfuß, kpl.
Assembly: Support leg, cpl.
Série: Support à pied, cpl.

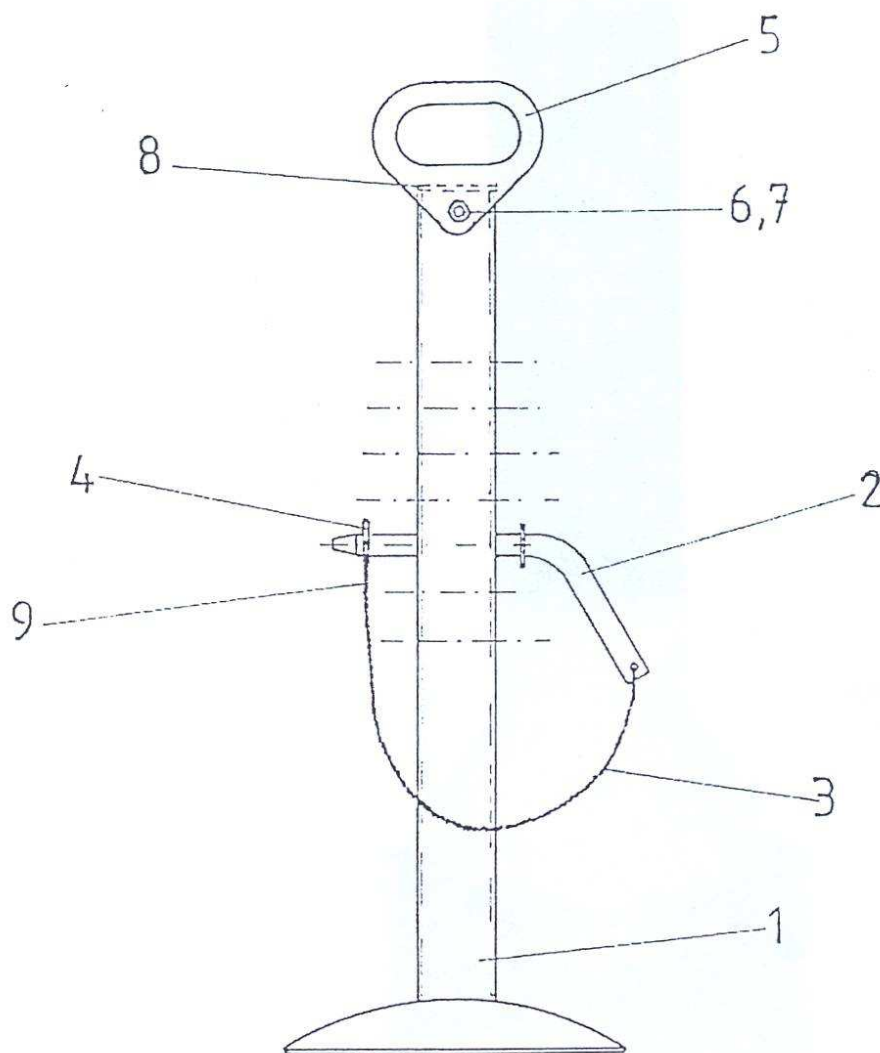
HC 467/468

HC 487/488

Blatt • page • pagé

1

Gültig ab Bau-Nr.
Valid from serial-No.
Valide de No. de série



Art.-Nr. • Part No. • No. de Part

E	106 707.10
---	------------

Baugruppe:	Stützfuß, kpl.
Assemblée:	Support leg, cpl.
Série:	Support à pied, cpl.

HC 467/468

HC 487/488

Blatt • page • paqé

2

Gültig ab Bau-Nr.
Valid from serial-No.
Valide de No. de série

[illegible]

Baugruppe: Schwimmersystem
Assembly: Float system
Série: Système de flotteur

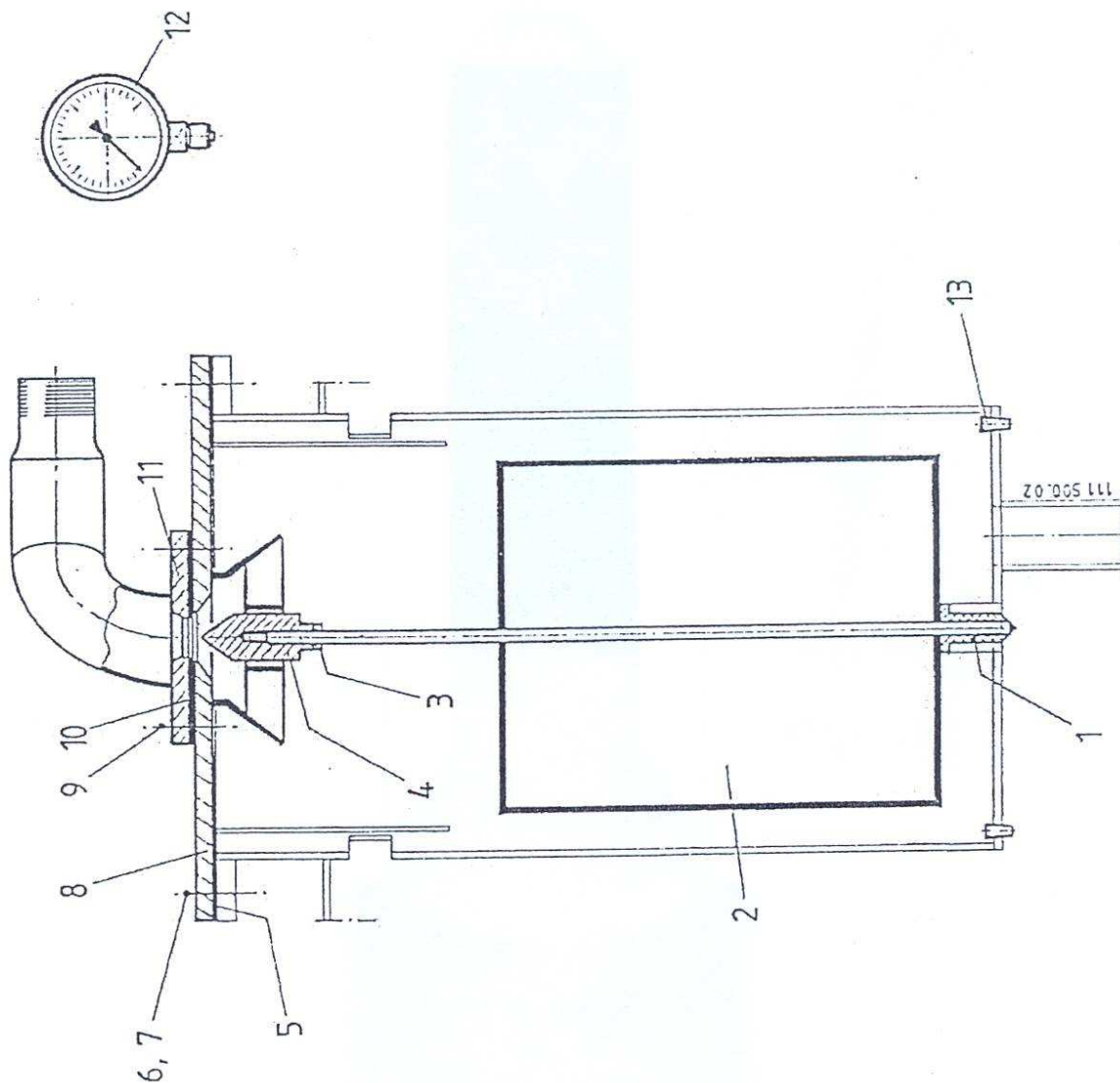
HC 487/..
HC 488/..

Blatt • page • pagé

1

Gültig ab Bau-Nr.
Valid from serial-No.
Valide de No. de série

15292



Baugruppe: Schwimmersystem
Assembly: Float system
Série: Système de flotteur

HC 487/..
HC 488/..

E	111 500.02
---	------------

Blatt • page • page

2

Gültig ab Bau-Nr.
Valid from serial-No.
Valide de No. de séri

15292

[illegible]

Baugruppe: SW-Tauchpumpe, kpl.
Assembly: contr. submersible pump
Série: groupe submersible

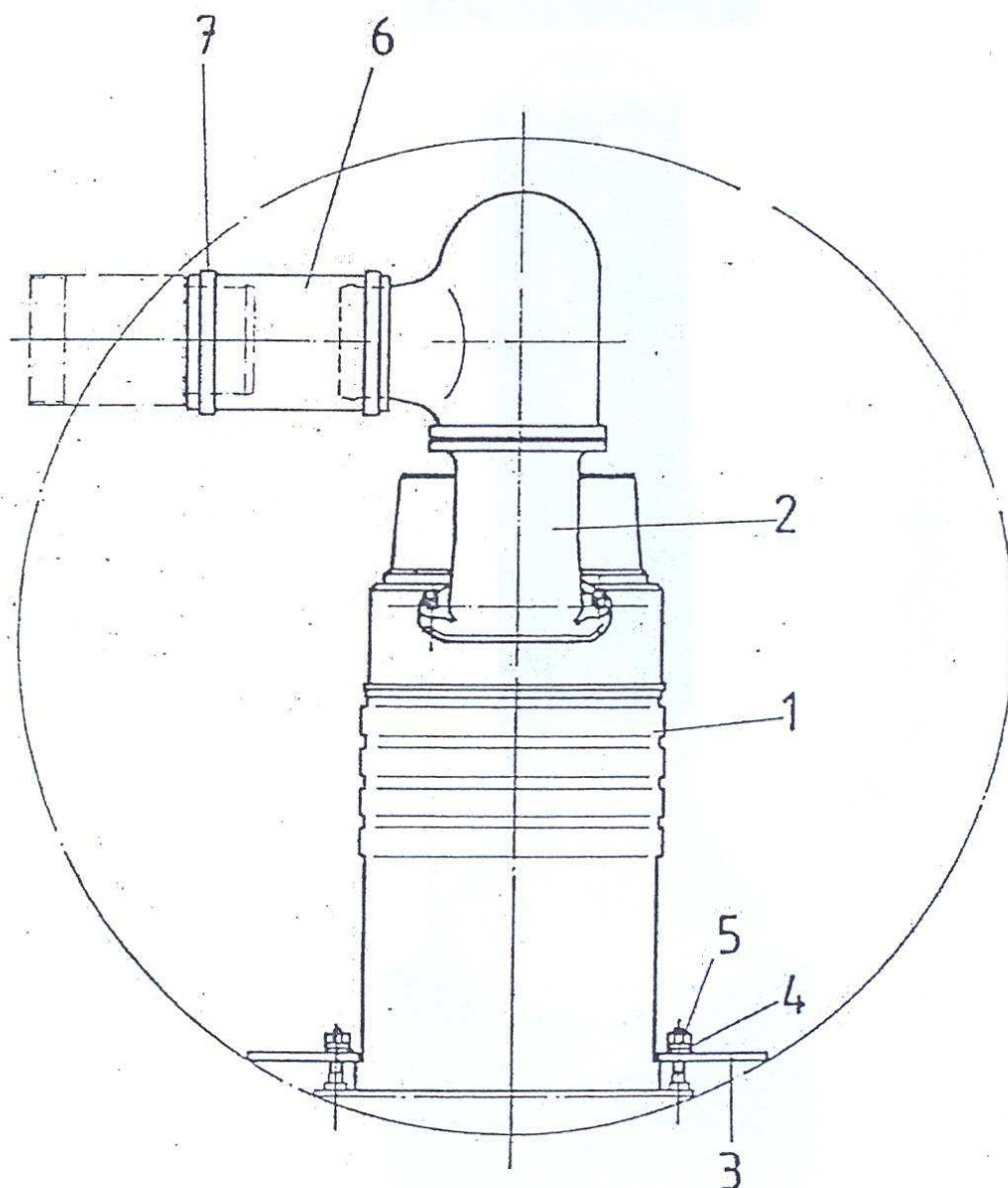
HC 467/22 HC 468/22

HC 487/22 HC 488/22

Blatt • page • pagé

1

Gültig ab Bau-Nr.
Valid from serial-No.
Valide de No. de série





ERSATZTEILLISTE SPARE PARTS LIST
LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

Art.-Nr.	•	Part No.	•	No. de Part
----------	---	----------	---	-------------

E	111 551.22
---	------------

Baugruppe: SW-Tauchpumpe, kpl.
 Assembly: contr. submersible pump
 Série: groupe submersible

HC 467/22 HC 468/22

HC 487/22 HC 488/22

Blatt • page • pagé

2

Gültig ab Bau-Nr.
Valid from serial-No.
Valide de No. de série

[illegible]

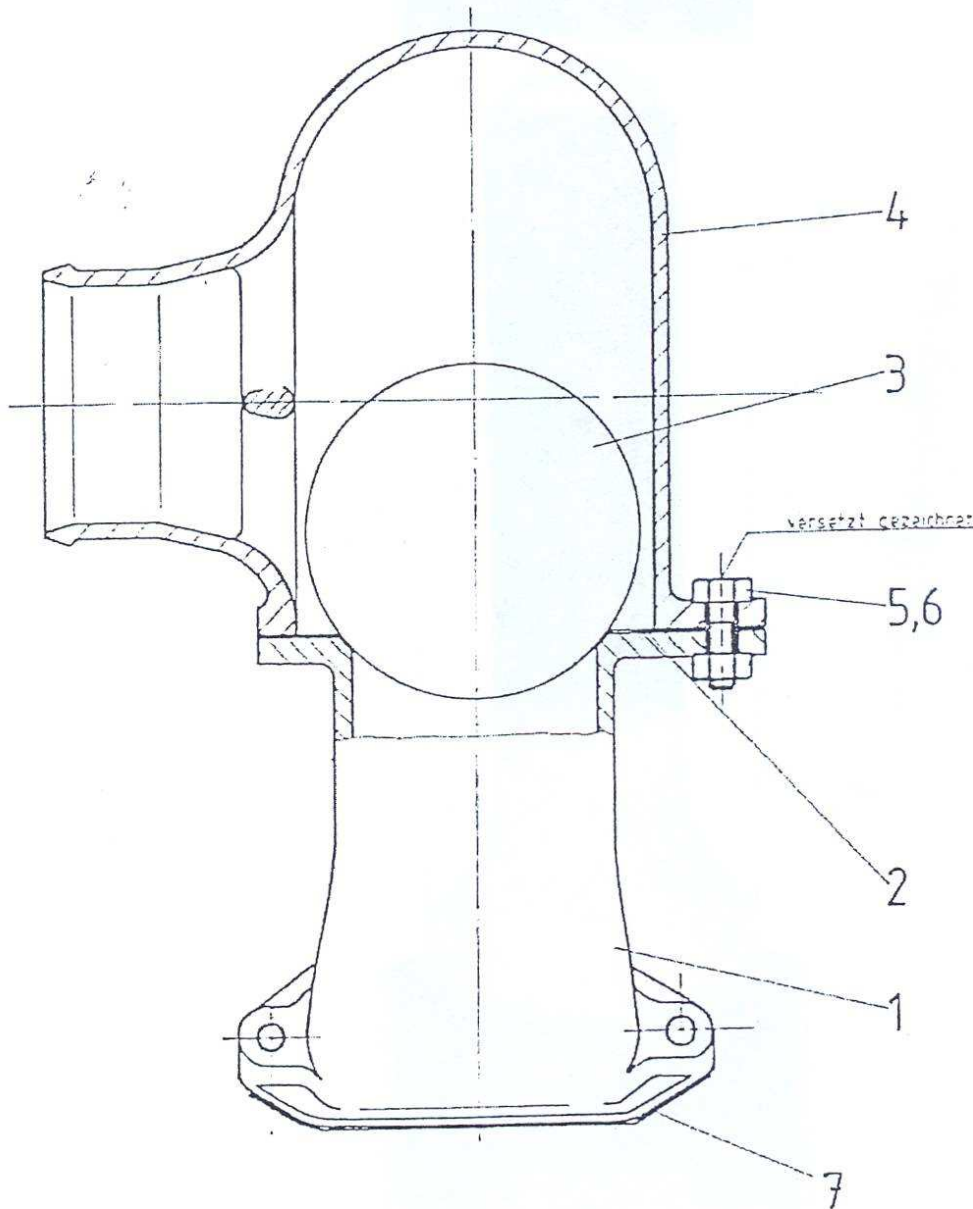
Baugruppe: Druckstutzen, kpl.
Assembly: Pressure joint, cpl.
Série: Entrée depression, cpl.

HC 467/12/22/32
HC 468/12/22/32
HC 487/12/22/32
HC 488/12/22/32

Blatt • page • pagé

1

Gültig ab Bau-Nr.
Valid from serial-No.
Valide de No. de série



Art.-Nr. • Part No. • No. de Part.

E	106 339.00
---	------------

HC 467/12/22/32
HC 468/12/22/32
HC 487/12/22/32
HC 488/12/22/32

Blatt • page • pagé	2
---------------------	---

Gültig ab Bau-Nr.
Valid from serial-No.
Valide de No. de série

HÜDIG GmbH & Co. KG • Absenk- und Berechnungsanlagen • D-29227 Celle • Tel. (05141) 88 45-0 • Fax (05141) 8 69 18

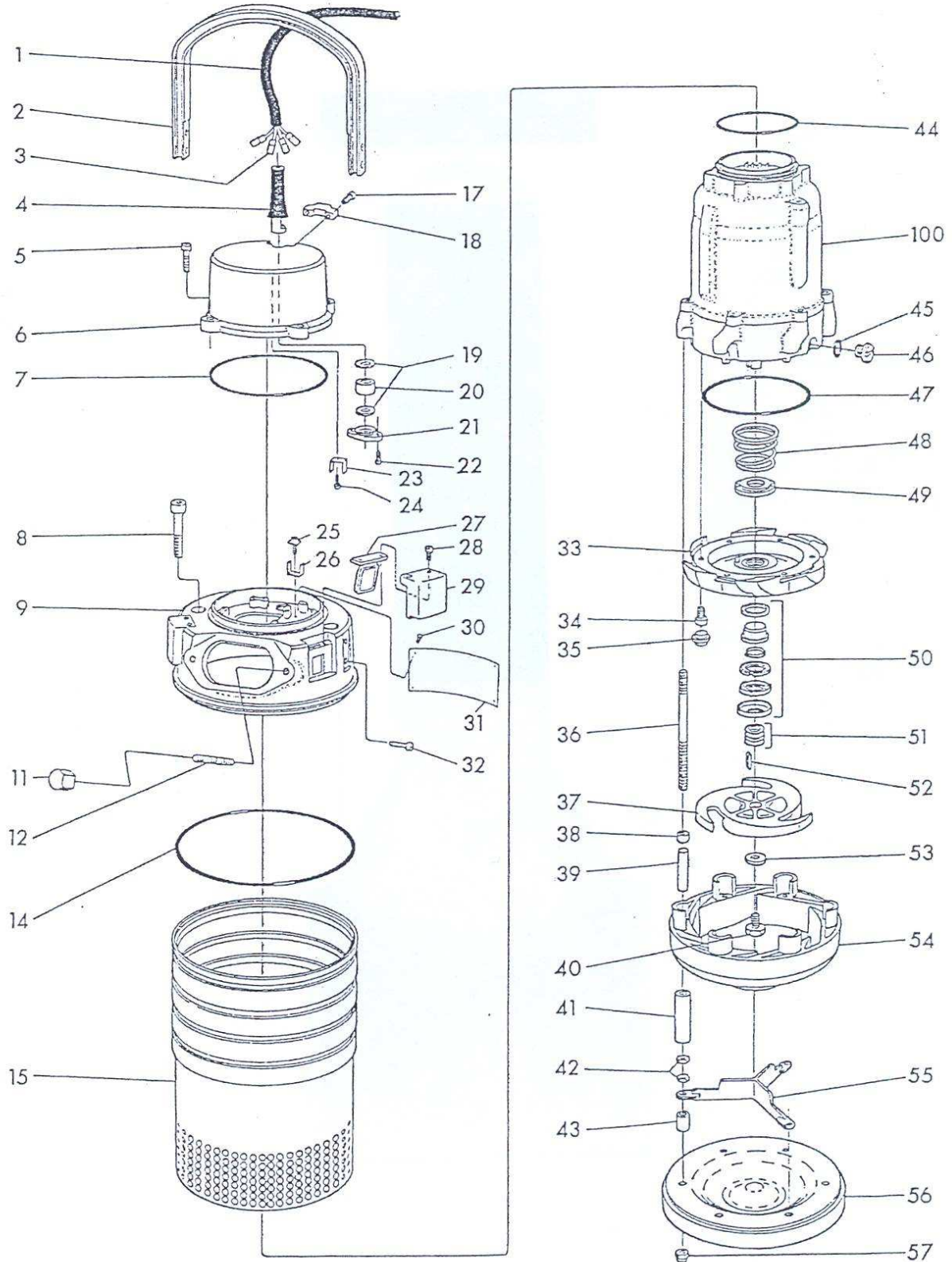
Baugruppe:
Assembly: **Hydro Power 22**
Série:

HC 467/22
HC 468/22
HC 487/22
HC 488/22

Blatt • page • pagé

1

Gültig ab Bau-Nr.
Valid from serial-No.
Valide de No. de série



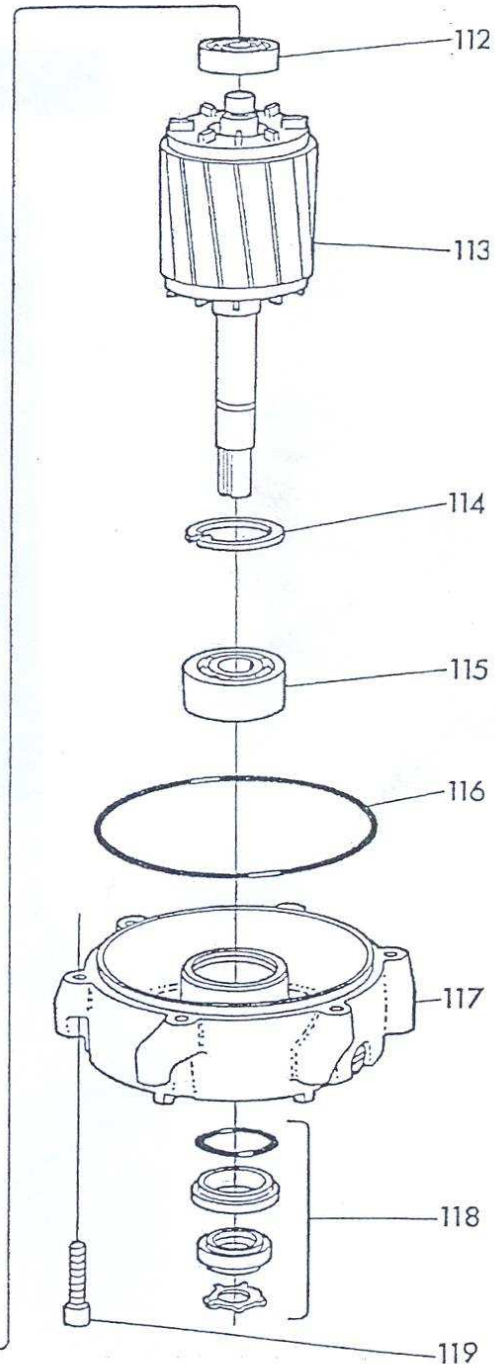
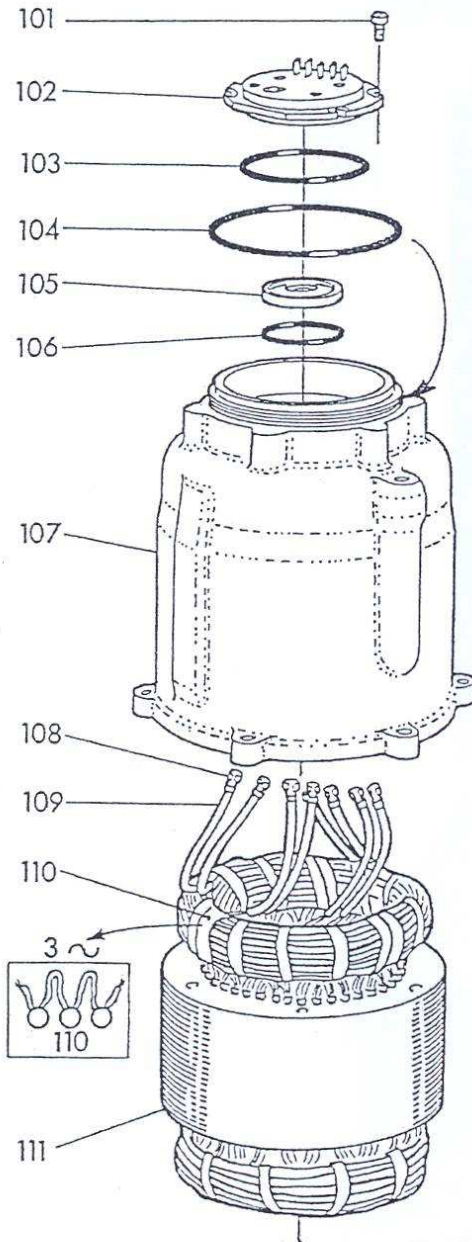
Baugruppe:
Assembly: **Hydro Power 22**
Série:

HC 46722
HC 468/22
HC 487/22
HC 488/22

Blatt • page • pagé

2

Gültig ab Bau-Nr.
Valid from serial-No.
Valide de No. de série



				ERSATZTEILLISTE SPARE PARTS LIST LISTE DES PIÉCES DE RECHANGE			Art.-Nr. • Part No. • No. de Part E 073 057.01		
				Baugruppe: Assembly: Hydro Power 22 Série:		HC 46722 HC 468/22 HC 487/22 HC 488/22		Blatt • page • pagé 3 Gültig ab Bau-Nr. Valid from serial-No. Valide de No. de série	
Pos. Item Part	Anz. Qty. Qté.	Beschreibung	Description	Description	Description	Code	Art.-Nr. Order-No. No. de comm.		
1	1	Kabel, 4x2,5 mm², l = 3 m	cabl, 4x2,5 mm², l = 3 m	câble, 4x2,5 mm², l = 3 m			400 221.01		
2	1	Griff	handle	poignée			501 400.00		
3	1	Steckhülse	receptacle	clip			504 003.00		
4.1	1	Hülse f. Kabeleinführung f. Ø12-13,8 mm	cabl entry sleeve f. Ø12-13,8 mm	douille d'entrée de câble p. Ø12-13,8 mm			542 801.00		
4.2	1	Hülse f. Kabeleinführung f. Ø13,8-15,8 mm	cabl entry sleeve f. Ø13,8-15,8 mm	douille d'entrée de câble p. Ø13,8-15,8 mm			542 802.00		
4.3	1	Hülse f. Kabeleinführung f. Ø16-18 mm	cabl entry sleeve f. Ø16-18 mm	douille d'entrée de câble p. Ø16-18 mm			542 803.00		
5	4	Schraube	screw	vis			082 395.00		
6	1	Deckel	cover	couvercle			500 204.00		
7	1	O-Ring	o-ring	anneau torique			503 700.00		
8	2	Schraube	screw	Vis			502 300.00		
9	1	Hauptdeckel	main cover	couvercle principal			500 800.00		
11	2	Mutter	nut	écrou			080 089.00		
12	2	Stiftschraube	stud	goujon			080 731.00		
14	1	O-Ring	o-ring	anneau torique			080 075.00		
15	1	Aussenmantel	outer casing	enveloppe ext.			506 201.00		
17	2	Schraube	screw	vis			501 900.00		
18	1	Zugentlastung	cable clamp	collier			501 100.00		
19	2	Scheibe für Kabel Ø 12-14 mm	washer for cable Ø 12-14 mm	rondelle pour câble Ø 12-14 mm			501 601.00		
20	1	Gummidichtung für Kabel Ø 12-14 mm	rubber seal for cable Ø 12-14 mm	manchon pour câble Ø 12-14 mm			501 501.00		
21	1	Kabeleinführungsflansch	cable entry flange	bride d'entrée de câble			501 701.00		
22	2	Schraube	screw	vis			501 900.00		
23	1	Flachstecker	tab	ian guette			511 900.00		
24	1	Schraube	screw	vis			501 801.00		
25	1	Schraube	screw	vis			083 525.00		
26	1	Flachstecker	tab	ian guette			511 900.00		

			ERSATZTEILLISTE SPARE PARTS LIST LISTE DES PIÉCES DE RECHANGE		Art.-Nr. • Part No. • No. de Part E 073 057.01	
			Baugruppe: Assembly: Hydro Power 22 Série:		Blatt • page • pagé Gültig ab Bau-Nr. Valid from serial-No. Valide de No. de série	
Pos. Item Part	Anz. Qty. Qté.	Beschreibung	Description	Description	Code	Art.-Nr. Order-No. No. de comm.
27	2	Ventil	valve	soupape		501 300.00
28	4	Schraube	screw	vis		501 900.00
29	2	Ventildeckel	valve cover	couvercle de soupape		501 200.00
30	4	Niet	rivet	rivet		513 900.00
31	1	Datenschild	data plate	plaque signal		501 005.00
32	4	Schraube	screw	vis		502 100.00
33	1	Diffuser, oberer	diffuser, upper	diffuseur, supérieur		557 803.00
34	6	Schraube	screw	vis		080 049.00
35	6	Scheibe	washer	rondelle		080 114.00
36	6	Stiftschraube	stud	goujon		502 208.00
37	1	Laufrol Ø 156 mm	impeller Ø 156 mm	turbine Ø 156 mm		554 200.00
38	6	Gummidichtung	rubber seal	manchon		531 602.00
39	6	Distanzrohr	spacer tube	tube d'espacement		531 700.00
40	1	Schraube	screw	vis		080 171.00
41	6	Distanzrohr	spacer tube	tube d'espacement		531 702.00
42	12	Mutter	nut	écrou		080 955.00
43	6	Gummidichtung	rubber seal	manchon		531 602.00
44	1	O-Ring	o-ring	anneau torique		080 071.00
45	1	O-Ring	o-ring	anneau torique		080 077.00
46	1	Ölschraube	oil screw	vis d'huile		080 034.00
47	1	O-Ring	o-ring	anneau torique		080 078.00
48	1	Feder	spring	ressort		555 901.00
49	1	Druckscheibe	thrust plate	rondelle		557 300.00
50	1	Wellendichtung, untere Satz	shaft seal kit, lower	joint mécanique, inf. jeu		542 000.00
51	5-11	Justierscheibe	adjusting washer	rondelle de réglage		080 026.00

				ERSATZTEILLISTE SPARE PARTS LIST LISTE DES PIECES DE RECHANGE			Art.-Nr. • Part No. • No. de Part E 073 057.01		
				Baugruppe: Assembly: Hydro Power 22 Série:		HC 46722 HC 468/22 HC 487/22 HC 488/22		Blatt • page • pagé 5 Gültig ab Bau-Nr. Valid from serial-No. Valide de No. de série	
Pos. Item Part	Anz. Qty. Qté.	Beschreibung	Description	Description	Déscription	Code	Art.-Nr. Order-No. No. de comm.		
52	1	Paßfeder	key		clavette		520 503.00		
53	1	Sicherungsscheibe	lock washer		rondelle de blocage		080 169.00		
54	1	Diffusor, unterer	diffuser, lower		diffuseur, inférieur		514 106.00		
56	1	Siebboden	strainer bottom		fond de crépine		500 500.00		
57	6	Mutter	nut		ecrou		513 100.00		
100	1	Motoreinheit 220-230/380-415 V	motor unit 220-230/380-415 V		moteur complet 220-230/380-415 V		509 200.00		
101	4	Schraube	screw		vis		080 494.00		
102	1	Klemmbrett	terminal board		plaque à bornes		500 900.00		
103	1	O-Ring	o-ring		anneau torique		080 623.00		
104	1	O-Ring	o-ring		anneau torique		503 701.00		
105	1	Schutzdeckel	protection cover		couvercle de protecteur		080 326.00		
106	1	O-Ring	o-ring		anneau torique		080 323.00		
107	1	Statorgehäuse	stator housing		logement de stator		508 204.00		
108.1	3-9	Flachsteckkontakt	solderless lug		pris contact plat		504 003.00		
108.2	3	Verbindung 460 V nur 9-Leiter	joining tube 460 V only 9-leads		connexion 460 V 9-conducteurs seulem.		508 601.00		
109	3	Isolierschlauch	insulating tube		gaine isolante		507 901.00		
110	1	Thermokontakt	thermal contact		contact thermique		503 901.00		
111	1	Stator 220-230/380-415 V	stator 220-230/380-415 V		stator 220-230/380-415 V		530 605.00		
112	1	Kugellager, oberes	ball bearing, upper		roulement à billes sup.		849 017.03		
113	1	Rotoreinheit	rotor unit		rotor complet		530 700.00		
114	1	Nutring	circlip		circlip		080 064.00		
115	1	Kugellager, unteres	ball bearing, lower		roulement à billes, inf.		849 104.00		
116	1	O-Ring	o-ring		anneau torique		080 076.00		
117	1	Lagerhalter	bearing holder		logement de roulement		554 500.00		
118	1	Wellendichtung, obere Satz	shaft seal kit, upper		joint mécanique, sup. jeu		553 400.00		

Baugruppe:
Assembly: **Hydro Power 22**
Série:

HC 46722
HC 468/22
HC 487/22
HC 488/22

Blatt • page • pagé

6

Gültig ab Bau-Nr.
Valid from serial-No.
Valide de No. de séri

[illegible]

Baugruppe: Vakuumpumpe, kpl.
Assembly: Vacuum pump, cpl.
Série: Pompe à vide, cpl.

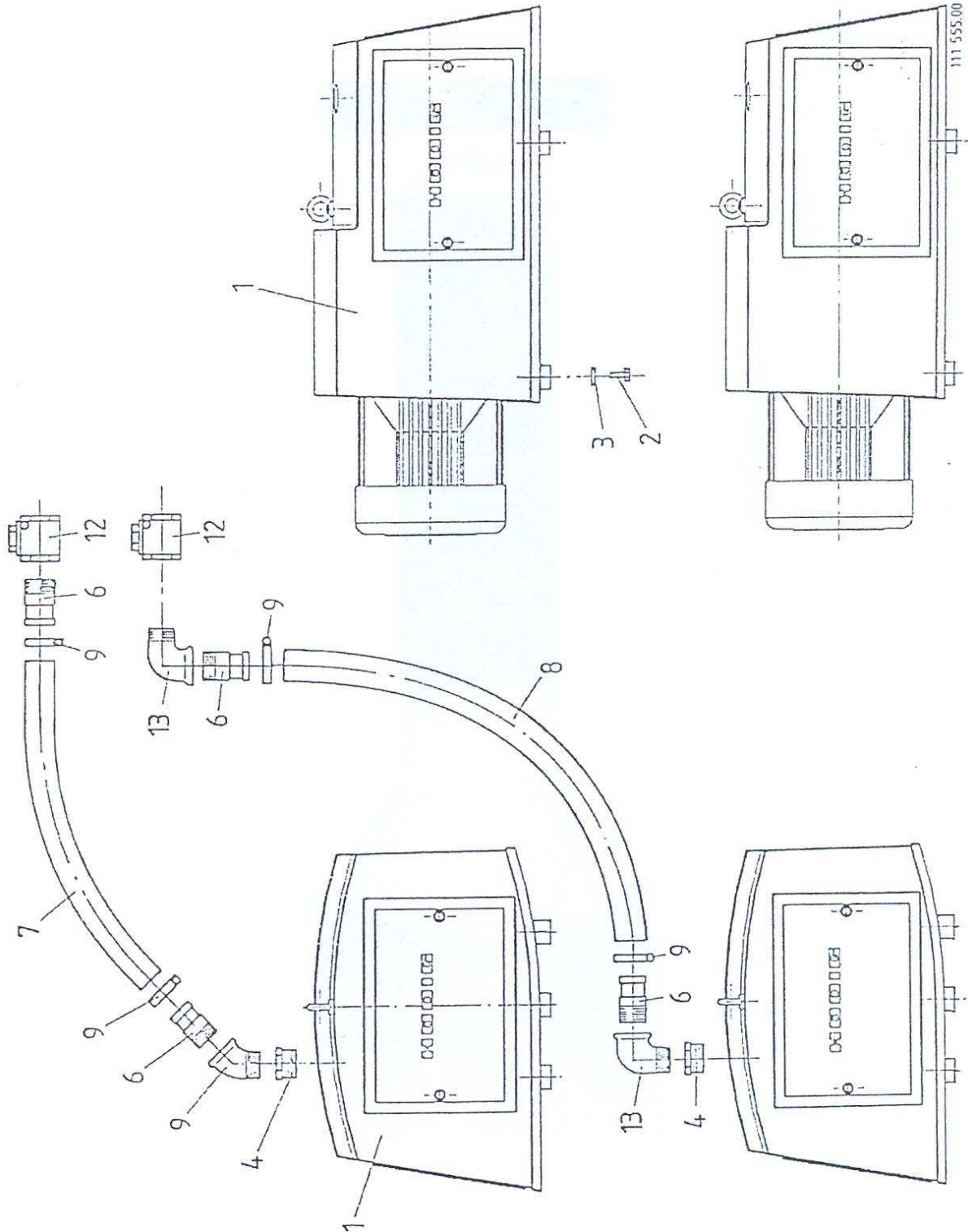
HC 488/..

Blatt • page • pagé

1

Gültig ab Bau-Nr.
Valid from serial-No.
Valide de No. de série

15296



Art.-Nr.	•	Part No.	•	No. de Part
1000	•	1000	•	1000
1001	•	1001	•	1001
1002	•	1002	•	1002
1003	•	1003	•	1003
1004	•	1004	•	1004
1005	•	1005	•	1005
1006	•	1006	•	1006
1007	•	1007	•	1007
1008	•	1008	•	1008
1009	•	1009	•	1009
1010	•	1010	•	1010
1011	•	1011	•	1011
1012	•	1012	•	1012
1013	•	1013	•	1013
1014	•	1014	•	1014
1015	•	1015	•	1015
1016	•	1016	•	1016
1017	•	1017	•	1017
1018	•	1018	•	1018
1019	•	1019	•	1019
1020	•	1020	•	1020
1021	•	1021	•	1021
1022	•	1022	•	1022
1023	•	1023	•	1023
1024	•	1024	•	1024
1025	•	1025	•	1025
1026	•	1026	•	1026
1027	•	1027	•	1027
1028	•	1028	•	1028
1029	•	1029	•	1029
1030	•	1030	•	1030
1031	•	1031	•	1031
1032	•	1032	•	1032
1033	•	1033	•	1033
1034	•	1034	•	1034
1035	•	1035	•	1035
1036	•	1036	•	1036
1037	•	1037	•	1037
1038	•	1038	•	1038
1039	•	1039	•	1039
1040	•	1040	•	1040
1041	•	1041	•	1041
1042	•	1042	•	1042
1043	•	1043	•	1043
1044	•	1044	•	1044
1045	•	1045	•	1045
1046	•	1046	•	1046
1047	•	1047	•	1047
1048	•	1048	•	1048
1049	•	1049	•	1049
1050	•	1050	•	1050
1051	•	1051	•	1051
1052	•	1052	•	1052
1053	•	1053	•	1053
1054	•	1054	•	1054
1055	•	1055	•	1055
1056	•	1056	•	1056
1057	•	1057	•	1057
1058	•	1058	•	1058
1059	•	1059	•	1059
1060	•	1060	•	1060
1061	•	1061	•	1061
1062	•	1062	•	1062
1063	•	1063	•	1063
1064	•	1064	•	1064
1065	•	1065	•	1065
1066	•	1066	•	1066
1067	•	1067	•	1067
1068	•	1068	•	1068
1069	•	1069	•	1069
1070	•	1070	•	1070
1071	•	1071	•	1071
1072	•	1072	•	1072
1073	•	1073	•	1073
1074	•	1074	•	1074
1075	•	1075	•	1075
1076	•	1076	•	1076
1077	•	1077	•	1077
1078	•	1078	•	1078

E	111 555.00
---	------------

Blatt • page • pagé

2

Gültig ab Bau-Nr.
Valid from serial-No.
Valide de No. de série

15296

Baugruppe: Vakuumpumpe, kpl.
 Assembly: Vacuum pump, cpl.
 Série: Pompe à vide, cpl.

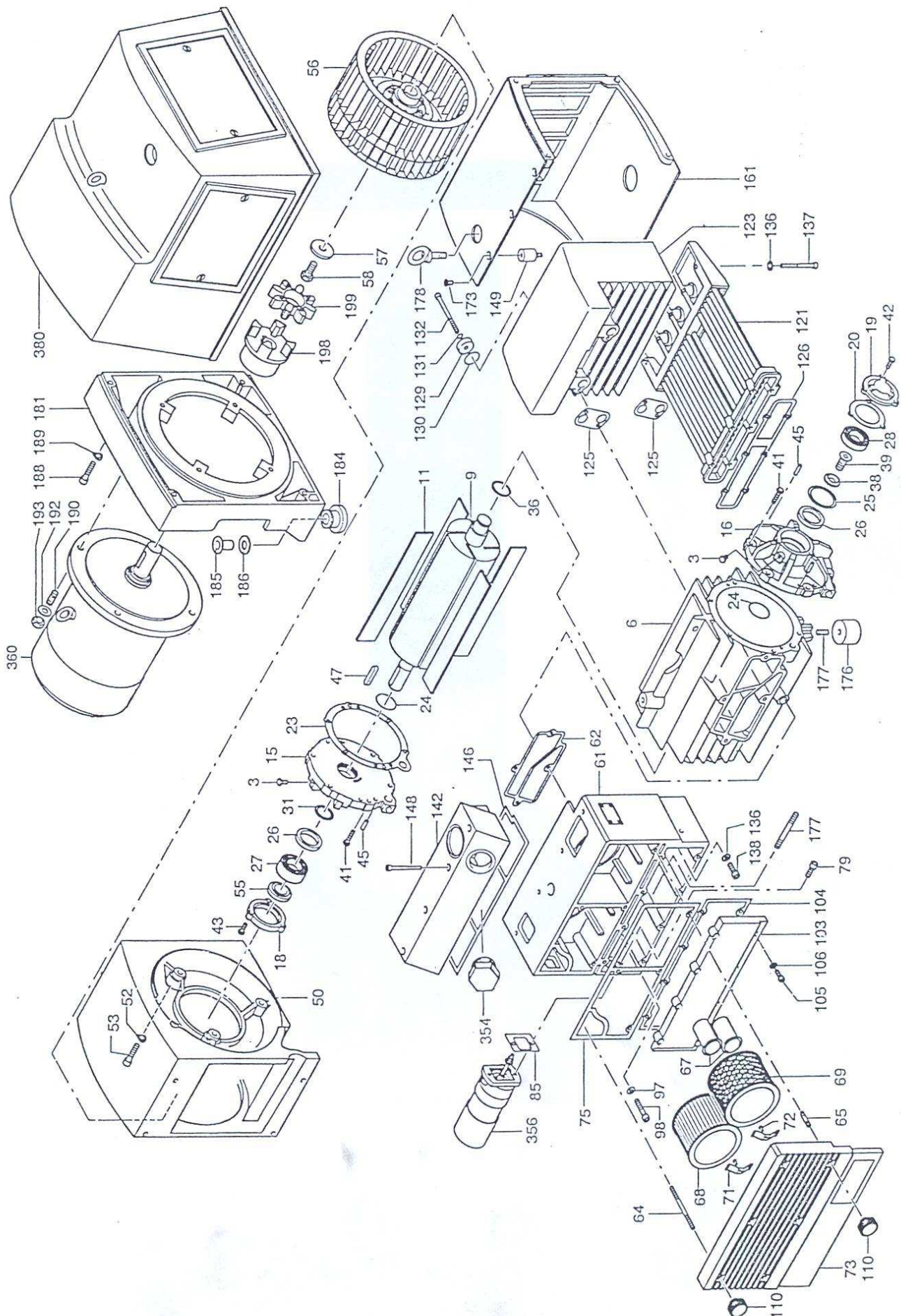
HC 488/..

[illegible]

Baugruppe: Vakuumpumpe
Assembly: Vacuum pump
Série: Pompe à vide

HC 988/35K

Blatt • page • pagé 1
Gültig ab Bau-Nr.
Valid from serial-No.
Valide de No. de série 1700149



HÜDIG®				ERSATZTEILLISTE SPARE PARTS LIST LISTE DES PIÉCES DE RECHANGE		Art.-Nr. • Part No. • No. de Part E 400 979.00	
				Baugruppe: Vakuumpumpe Assembly: Vacuum pump Série: Pompe à vide		Blatt • page • pagé 2	
				HC 988/35K		Gültig ab Bau-Nr. Valid from serial-No. Valide de No. de série	
						1700149	
Pos. Item Part	Anz. Qty. Qté.	Beschreibung	Description	Description	Code	Art.-Nr. Order-No. No. de comm.	
1		Dichtungssatz bestehend aus: *	set of seals consist of item.*	jeu complet des joints se comp. de pos.: *		813 550.00	
3	C...	Skt.-Schraube M6x8 DIN 933	hex. head screw	vis hexagonale		813 666.00	
6		Gehäuse	pump body	carcasse		813 651.00	
9	C...	Kolben	rotor	piston		813 652.00	
11		Schieber Kohle	carbon vanes	palette de charbon		813 504.00	
15	D...	Seitendeckel links	lid left	couvercle à gauche		813 653.00	
16	D...	Seitendeckel rechts	lid right	couvercle à droite		813 654.00	
18		Lagerdeckel A-Seite	bearing cap	couvercle de roulement		813 557.00	
19		Lagerdeckel B-Seite	bearing cap	couvercle de roulement		813 558.00	
23		Dichtung	gasket	joint		813 560.00	
24		Dichtungsschlauch	seal	joint		813 509.00	
25		Ausgleichscheibe	compensating disc	disque de compensation		813 541.00	
26		Wellendichtring	shaft sealing	bague d'étanchéité p. l'axe		813 538.00	
27	B...	Wälzlager	ball bearing	roulement à billes		813 564.00	
28		Wälzlager	ball bearing	roulement à billes		849 255.00	
31		Satz Distanzscheiben	set distance disc	jeu disque de tolerance		813 515.00	
36		Sprengring	ring	bague		813 567.00	
38	C...	Spannscheibe	conical spring washer	disque à tension		813 655.00	
39	C...	Senkschraube M10x25 DIN 7991	flat head screw	vis à tête fraisée à six pans creux		813 656.00	
41		Skt.-Schraube M6x25 DIN 933	hex. head screw	vis hexagonale		837 819.10	
42		Skt.-Schraube M6x16 DIN 933	hex. head screw	vis hexagonale		837 817.10	
45		Passkerbstift	straight pin	goupille cylindrique		813 572.00	
47		Passfeder	key	clavette		838 431.00	
50	D...	Laterne	connection flange	bridge de raccordement		813 574.00	
		* 17, 20, 62, 75, 85, 86, 104, 125, 126, 146	* 17, 20, 62, 75, 85, 86, 104, 125, 126, 146	* 17, 20, 62, 75, 85, 86, 104, 125, 126, 146			


ERSATZTEILLISTE SPARE PARTS LIST
LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

Art.-Nr. • Part No. • No. de Part

E 400 979.00
 Baugruppe: Vakuumpumpe
 Assembly: Vacuum pump
 Série: Pompe à vide
HC 988/35K

Blatt • page • pagé

3

 Gültig ab Bau-Nr.
 Valid from serial-No.
 Valide de No. de série

1700149

Pos. Item Part	Anz. Qty. Qté.	Beschreibung	Description	Description	Code	Art.-Nr. Order-No. No. de comm.
52		Scheibe	washer	rondelle		813 575.00
53		Zyl.-Schraube	socket head screw	vis hexagonale interne		837 979.10
55		Distanzscheibe	distance disc	jeu disque de tolerance		813 649.00
56		Kupplungshälfte mit Ventilator	coupling with fan	accouplement avec ventilateur		813 577.00
57		Unterlegscheibe	washer	rondelle		813 466.00
58		Wellenendschraube	shaft end bolt	vis située en bout d'arbre		813 465.00
61	C...	Filtergehäuse	filter housing	boîte pour filtre		813 580.00
64		Stiftschraube	stud	tourillon		813 582.00
65		Stiftschraube	stud	prisonnier		813 583.00
67		Schalldämpferrohr	silencer tube	tube silencieux		813 584.00
68		Filterpatrone, Papier	filter cartridge, paper	cartouche filtre, papier		813 585.00
69		Filterpatrone, Metall	filter cartridge, metal	cartouche filtre, métal		813 521.00
71		Anpressfeder	leaf spring	ressort-jame		813 523.00
72		Blindniet	slotted pin	goupille à encoche		813 522.00
73		Filterdeckel	filter cover	couvercle du filtre		813 589.00
77	C...	Filterträger	filter support	porteur filtre		813 657.00
79		Zyl.-Schraube	socket head screw	vis hexagonale interne		837 872.10
81		Scheibe	washer	rondelle		837 946.10
83	C...	Spannhülse	spring type straight pin	douille de serrage		813 667.00
97		Scheibe	washer	rondelle		813 595.00
98		Zyl.-Schraube	socket head screw	vis hexagonale interne		837 874.10
103		Staubabscheiderdeckel	dust separator	separateur poussière		813 593.00
105		Zyl.-Schraube	socket head screw	vis hexagonale interne		837 887.10
110		Handgriff	handle	poignée		813 600.00
121		Kühler, komplett	cooler, complete	refroidisseur		813 601.00

				ERSATZTEILLISTE SPARE PARTS LIST LISTE DES PIÉCES DE RECHANGE		Art.-Nr. • Part No. • No. de Part E 400 979.00	
				Baugruppe: Vakuumpumpe Assembly: Vacuum pump Série: Pompe à vide		Blatt • page • pagé 4 Gültig ab Bau-Nr. Valid from serial-No. Valide de No. de série 1700149	
Pos. Item Part	Anz. Qty. Qté.	Beschreibung	Description	Description	Déscription	Code	Art.-Nr. Order-No. No. de comm.
123		Druckanschlußkasten	pressure connection box		boîtier de raccord de refoulement		813 602.00
129		Spannscheibe	clamping disc		disque de serrage		813 605.00
130		Dichtring	gasket		joint		813 606.00
131		Dichtring	sealing ring		joint		813 607.00
132		Zyl.-Schraube	socket head screw		vis hexagonale interne		813 608.00
136		U-Scheibe	washer		rondelle		813 609.00
137		Zyl.-Schraube	socket head screw		vis hexagonale interne		837 875.10
138		Zyl.-Schraube	socket head screw		vis hexagonale interne		837 874.10
142		Anschluß-Stück	connecting piece		pièce raccord		813 612.00
148		Zyl.-Schraube	socket head screw		vis hexagonale interne		813 614.00
149		Gummipuffer	rubber buffer		amortisseur en caoutchouc		813 615.00
161		Abdeckhaube	covering hood		capot		813 616.00
170	A...	Zyl.-Schraube M6x25 DIN 912	socket head screw		vis hexagonale interne		837 874.10
173		Senkschraube	screw		vis		813 619.00
176		Gummipuffer	rubber buffer		amortisseur en caoutchouc		813 536.00
177		Gewindestift	threaded pin		coupille filetée		813 535.00
178		Ringschraube M10 DIN 580	ring screw		piton		835 130.00
181		Zwischenflansch	flange		bride		813 623.00
184		Kabeltülle	rubber bushing		protection en caoutchouc		813 454.00
185		Rohrniet	pipe rivet		rivet tube		813 457.00
186		Unterlegscheibe	washer		rondelle		837 950.10
188		Zyl.-Schraube M8x45 DIN 912	socket head screw		vis hexagonale interne		837 883.10
189		Unterlegscheibe	washer		rondelle		813 628.00
190		Stiftschraube	stud		tourillon		813 459.00
192		Unterlegscheibe	washer		rondelle		837 948.10

Art.-Nr. • Part No. • No. de Part

E	400 979.00
---	------------

Baugruppe: Vakuumpumpe
Assembly: Vacuum pump
Série: Pompe à vide

HC 988/35K

Blatt • page • pagé

5

Gültig ab Bau-Nr.
Valid from serial-No.
Valide de No. de sér.

1700149

[illegible]

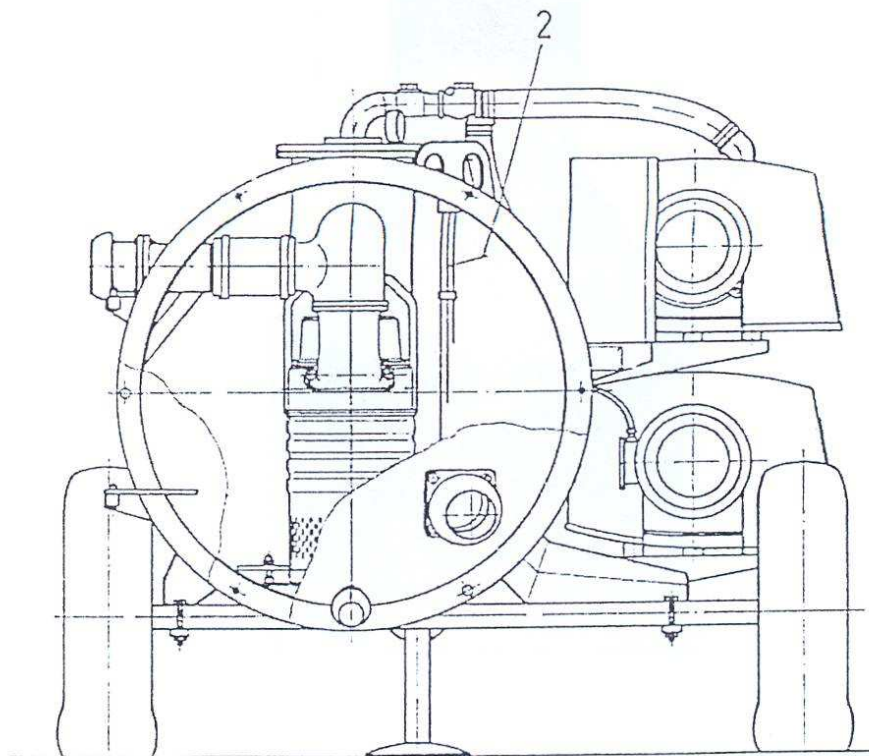
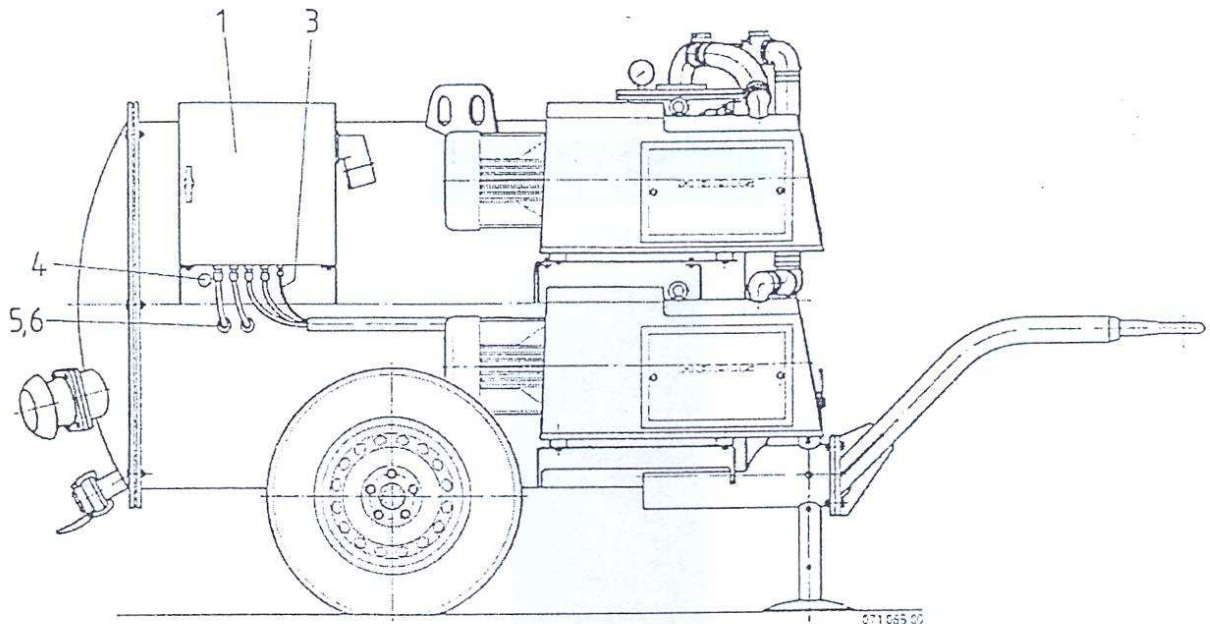
Baugruppe: Schaltschrank, kpl.
Assembly: Switch box, cpl.
Série: Boîte de manœuvre, cpl.

HC 488/22

Blatt • page • pagé

1

Gültig ab Bau-Nr.
Valid from serial-No.
Valide de No. de série



Art.-Nr.	•	Part No.	•	No. de Part
----------	---	----------	---	-------------

E	111 557.22
---	------------

HC 488/22

Blatt • page • pagé

2

Gültig ab Bau-Nr.
Valid from serial-No.
Valide de No. de série

[illegible]

Baugruppe: Schaltschrank
Assembly: Switch box
Série: Boîte de manœuvre

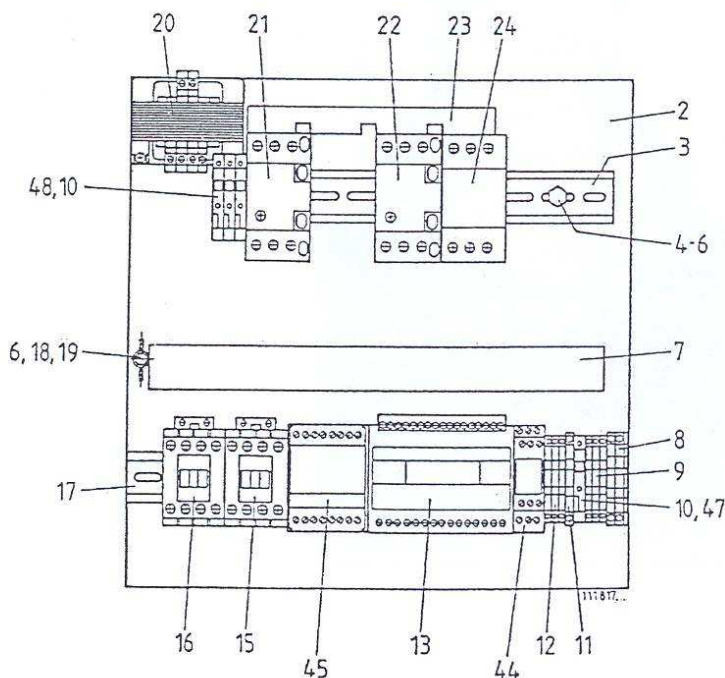
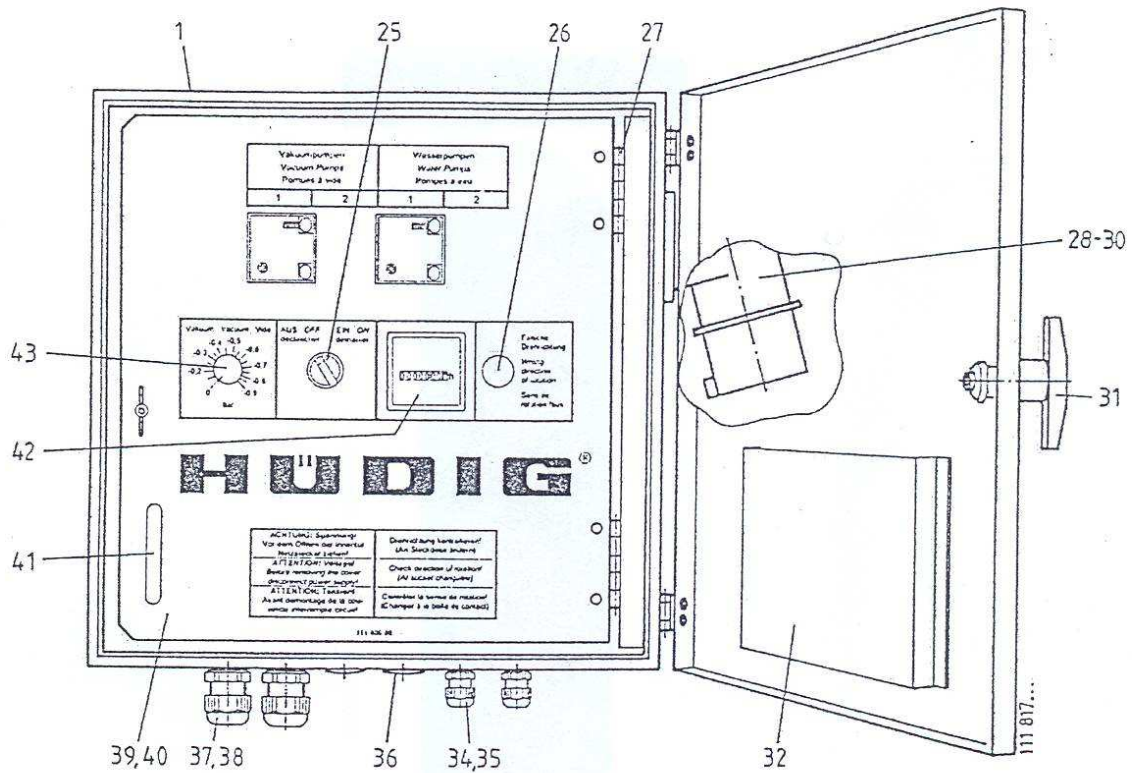
HC 488/22

Blatt • page • pagé

1

Gültig ab Bau-Nr.
Valid from serial-No.
Valide de No. de série

15296



Baugruppe: Schaltschrank
Assembly: Switch box
Série: Boîte de manœuvre

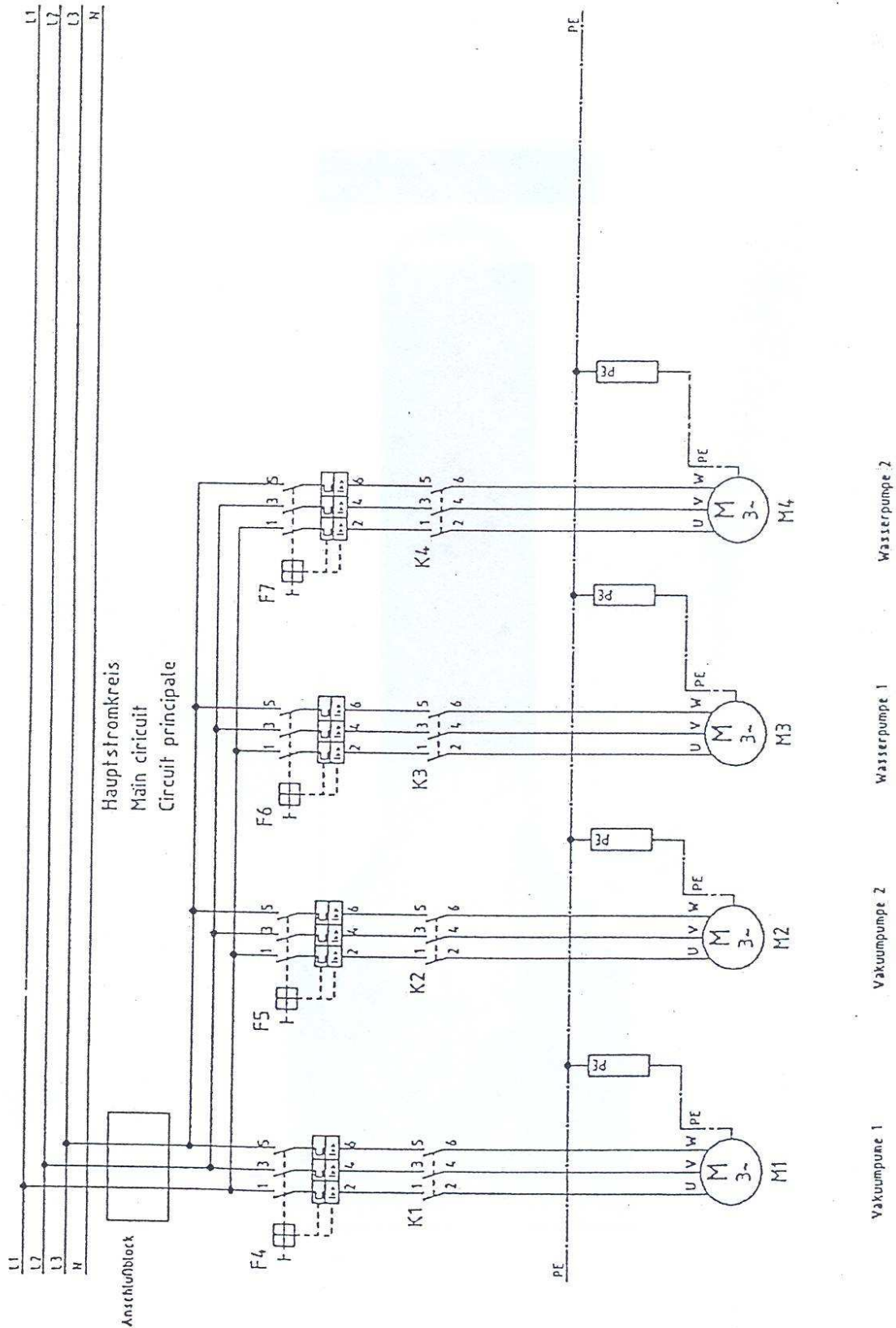
HC 488/22

Blatt • page • pagé

2

Gültig ab Bau-Nr.
Valid from serial-No.
Valide de No. de série

15296



Baugruppe: Schaltschrank
Assembly: Switch box
Série: Boîte de manœuvre

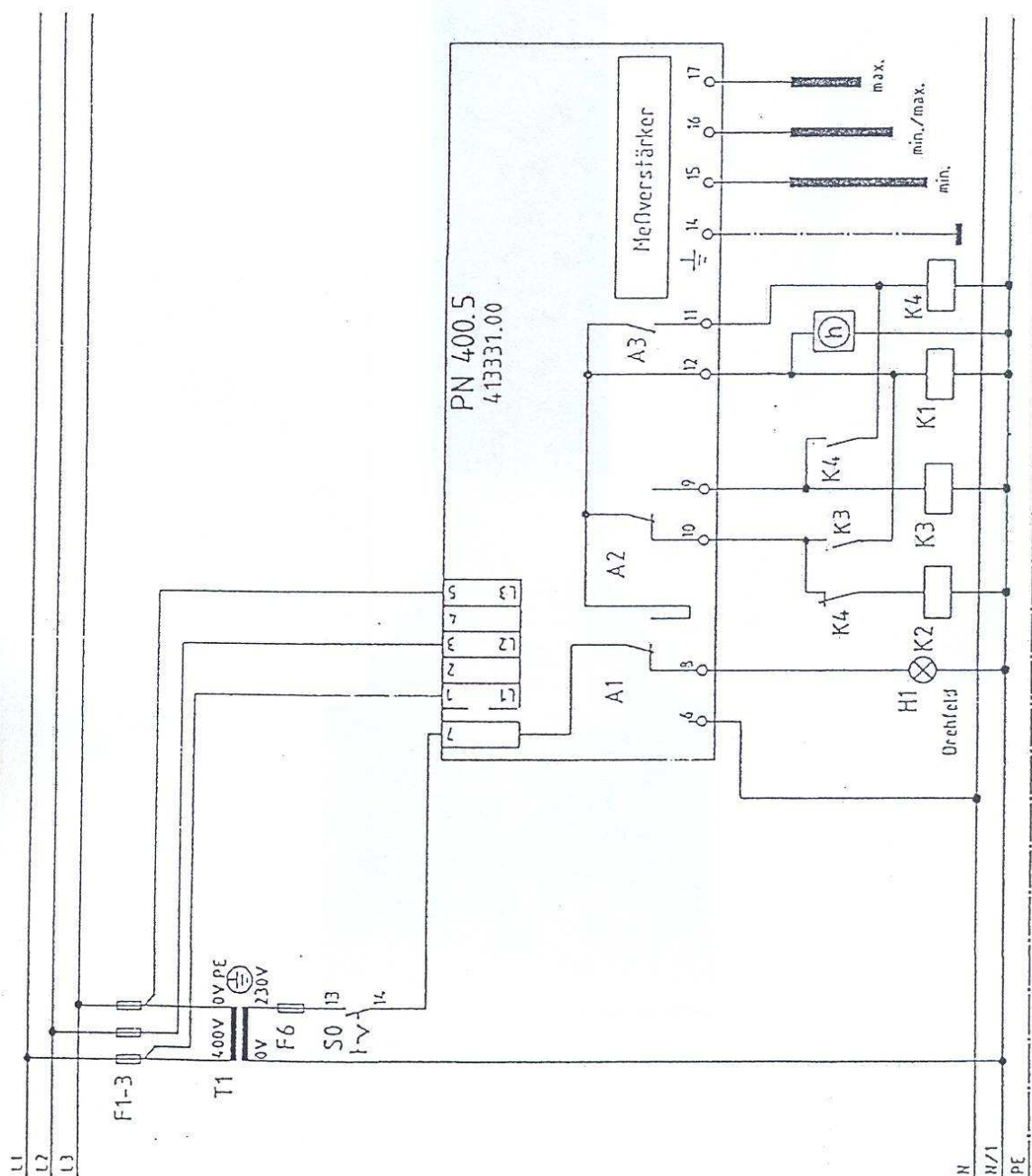
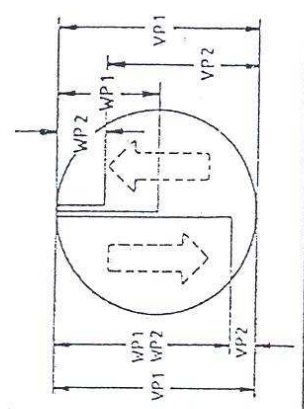
HC 488/22

Blatt • page • pagé

3

Gültig ab Bau-Nr.
Valid from serial-No.
Valide de No. de série

15296




ERSATZTEILLISTE SPARE PARTS LIST
LISTE DES PIÉCES DE RECHANGE

Art.-Nr. • Part No. • No. de Part

E 111 816.22
 Baugruppe: Schaltschrank
 Assembly: Switch box
 Série: Boîte de manœuvre
HC 488/22

Blatt • page • pagé

4

 Gültig ab Bau-Nr.
 Valid from serial-No.
 Valide de No. de série

15296

Pos. Item Part	Anz. Qty. Qté.	Beschreibung	Description	Description	Art.-Nr. Order-No. No. de comm.
1	1	Gehäuse, kpl.	casing, cpl.	carcasse, cpl.	415 040.04
2	1	Montageplatte	mounting plate	plateau de montage	415 585.01
3	1	Profilschiene	profile bar	barre profilée	415 520.00
4	2	Skt.-Schraube M6x10 DIN 933	hex. screw	vis hex.	835 351.10
5	2	Distanzbolzen	distance pin	ressort d' écartement	415 542.00
6	6	Skt.-Mutter M6 DIN 934	hex. nut	écrou hex.	837 931.10
7	1	Kabelkanal	cable conduit	conduit de câble	416 047.00
8	2	Reihenklamme PE	clamp PE	serre PE	414 911.01
9	3	Reihenklamme PE	clamp PE	serre PE	414 910.01
10	4	Sicherungsklemme	fuse clamp	pince de surete	414 656.00
11	1	Klemme	clamp	serre	414 911.00
12	3	Klemme	clamp	serre	414 910.00
13	1	Steuergerät PN 400.5	control device PN 400.5	appareil de commande PN 400.5	413 331.00
14	-	Hilfsschalter, Öffner	auxiliary switch	interrupteur auxiliaire	411 890.00
15	2	Schütz	contactor	relais de distribution	411 802.00
16	2	Schütz	contactor	relais de distribution	411 801.00
17	1	Profilschiene	profile bar	barre profilée	415 520.00
18	1	Gewindestange	threaded rod	perche filetée	834 486.10
19	1	Flügelmutter M6 DIN 315	wing nut	écrou à oreilles	834 652.10
20	1	Steuertrafo	control transformer	transformateur de commande	411 465.00
21	2	Motorschutz-Leistungsschalter	power switch	interrupteur	411 837.00
22	2	Motorschutz-Leistungsschalter	power switch	interrupteur	411 838.00
23	1	Sammelschiene	bus bar	barre collectrice	414 668.00
24	1	Anschlussblock	terminal block	pièce de jonction	414 676.00
25	1	Drehschalter	turn switch	interrupteur rotatif	413 256.00

				ERSATZTEILLISTE SPARE PARTS LIST LISTE DES PIÉCES DE RECHANGE		Art.-Nr. • Part No. • No. de Part E 111 816.22	
				Baugruppe: Schaltschrank Assembly: Switch box Série: Boîte de manœuvre		Blatt • page • pagé 5	
				HC 488/22		Gültig ab Bau-Nr. Valid from serial-No. Valide de No. de série	
						15296	
Pos. Item Part	Anz. Qty. Qté.	Beschreibung	Description	Description	Code	Art.-Nr. Order-No. No. de comm.	
26	1	Leuchte, weiß	lamp, white	lampe, blanc		414 131.00	
27	2	Scharnier	hinge	charnière		416 303.00	
28	1	Anbaugerätestecker	plug for mounted implement	fiche pour des pieces		414 500.00	
29	4	Zylinderschraube	slotted cheese head screw	vis à tête fendue cylindrique		838 650.10	
30	4	Skt.-Mutter M5 DIN 934	hex. nut	écrou hex.		837 945.10	
31	1	Drehgriff mit Schloss	twist grip interlock	verrou de porte avec serrure		416 750.00	
32	1	Plantasche	wiring sheme pocket	poche pour schéma de connexion		416 761.00	
33	1	Blindstopfen M16x1,5	welch plug	fausse bride		414 882.00	
34	1	Kabelverschraubung M16x1,5	cable connection	connection de câble		414 801.00	
35	1	Gegenmutter M16x1,5	counter nut	écrou contre		414 823.00	
36	-	Blindstopfen M20x1,5	welch plug	fausse bride		414 883.00	
37	4	Kabelverschraubung M20x1,5	cable connection	connection de câble		414 802.00	
38	4	Gegenmutter M20x1,5	counter nut	écrou contre		414 824.00	
39	1	Innentür	inner door	porte intérieure		415 568.00	
40	1	Aufkleber	stick-on lable	étiquette		111 806.00	
41	1	Bügelgriff	handle	poignée		416 342.00	
42	1	Betriebsstundenzähler	elapsed time meter	compteur de durée de service		414 156.00	
43	-	Potentiometer	potentiometer	potentiomètre		411 970.00	
44	-	PI-Regler	proport.-plus integr. contr. unit	PI-régulateur		411 950.00	
45	-	Netzteil	power pack	alimentation en courant		411 985.00	
46	-	Profilschiene	profile bar	barre profilée		415 520.00	
47	1	Sicherung 250 mA	fuse 250 mA	coupe circuit 250 mA		416 714.00	
48	3	Sicherung 2 A	fuse 2 A	coupe circuit 2 A		416 723.00	